

# Spares Fitting Instructions

## GB ESSENTIAL READING! FITTING INSTRUCTIONS

**INDUSTRIAL HARNESS (all models)** Position harness with open end of headband to rear of shell. Insert each cradle bracket into shell retainer slots and press firmly until fully located.

**LINESMAN HARNESS (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** With all sealed edges facing outwards, position the short "Y" strap on the right side of the shell (as worn) fit front 'open' clip to front helmet chinstrap lug, close clip to secure. Press rear 'closed' clip stem into rear helmet hole. Ensure webbing is located between shell and headband and all connections are fully located and secure. Repeat both sides.

**Nexus + S30LY:** Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips 'double click' into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the long legs of the chinstrap connected to the rear of the helmet (directly to the helmet shell). **'Fig 1' It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the 'closed position'** (the chinstrap clip does not straddle the helmet clips) **"one time use only"**

**Other helmet types:** With all sealed edges facing outwards, position the short "Y" strap on the right side of the shell (as worn), press front 'closed' clip stem into small front helmet chinstrap lug. Press rear 'closed' clip stem into rear helmet hole. Ensure webbing is located between shell and headband and all connections are fully located and secure. Repeat both sides.

For adequate protection, the chinstrap must be adjusted to ensure a secure fit. In order to apply even pressure between all four "Y" straps, adjustments can be made by feeding webbing through the side adjusters, until suitable lengths are achieved.

**SWEATBAND (S31N/PF/WkV/KV/D)** Slot top three punched holes in sweatband over headband retainer pips. Fold over headband and fold over both ends of sweatband over the headband and secure onto retainer pips.

**CHINSTRAP (S30E/C/L)** All helmet types (Except Vulcan): With rounded edge of chin cup (if fitted) facing front of shell, insert chinstrap fastening into shell chinstrap lugs and secure with clip. Repeat both sides.

**CHINSTRAP (S30V)** for use with **Vulcan helmets** Securely attach the ends of the chinstrap directly across the connection points located on the central brackets on the sides of the helmet.

**EAR DEFENDER HYGIENE KIT (S44 for S41 ear defenders)** Insert rim of cup into cushion pad recess and stretch to fit evenly. Place foam inside cup ensuring edges do not protrude.

**EAR DEFENDER HYGIENE KIT (S74 for S42 ear defenders)** Insert foam pad into cup. Remove backing off self-adhesive cushion and press firmly to rim of cup.

**NECK CAPES (S35/S36)** Position cape with right side of material to outside of shell. Remove rear cradle brackets from shell and insert through centre slots of cape. Replace cradle brackets into shell and repeat with remaining brackets and remaining cape slots.

**CLIP SET TO INDUSTRIAL HELMETS** S570 Clips for Standard Helmets, S575 for Vision Helmets and S565 for Euro Slot Helmets. With flat side of clip against shell, insert centre stem into ear defender slot. For S70, S575 and S565 clips press down until secure. Ensure outside stems (not S565) are clipped over edge of shell.

**(S30V) CONCEPT VENTPLUGS (supplied with Concept Roofr)** Insert the VentPlugs into your vented Concept safety helmet by locating the centre VentPlugs into the rear vent holes from the inside of the helmet, then locate the side VentPlugs on the strip into the side vent holes. Ensure all VentPlugs are pushed into place. Remove the VentPlugs by pulling on one end of the strip and gently removing the whole strip.

## DE WICHTIGE INFORMATION! MONTAGEANWEISUNGEN

**INDUSTRIEELER HALTERIEMEN (alle Modelle)** Halten Sie den Halteriemen so, daß das offene Ende des Kopfbandes zur Rückseite der Schale weist. Legen Sie die Spannbändklammern auf die Halteschlitze der Schale, und drücken Sie alle Klammern fest an.

**LINESMAN HARNESS (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Achten Sie darauf, dass alle versiegelten Flächen nach außen zeigen. Positionieren Sie dann den kurzen Y-Streifen an der rechten Seite der Schale (wie getragen), passen Sie den vorderen offenen Clip in die vordere Helm-Kinnriemen-Ose ein, und schließen Sie den Clip. Drücken Sie den hinteren „geschlossenen“ Clip-Schaft in die hintere Helmöffnung. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gewebe zwischen der Schale und dem Kopfband befindet und dass alle Verbindungen richtig positioniert und gesichert sind. Wiederholen Sie dies für beide Seiten.

**Nexus + S30LY:** Vor dem Festziehen des Kinnbands müssen die mitgelieferten schwarzen Clips in beiden vorderen Helmastmaschen fest angebracht werden. Vergewissern Sie sich, dass die beiden schwarzen Clips in Position einrasten und fest sitzen. Die kurzen Enden des Kinnbands müssen (mittels der schwarzen Clips) mit der Vorderseite des Helms verbunden werden und die langen Enden mit der Rückseite des Helms (direkt an der Helmschale). **'Fig 1' Es ist sehr wichtig, dass alle vier Enden des Kinnbands mit dem Kinnband-Clip wie gezeigt in der Position „geschlossen“ montiert werden** (der Kinnband-Clip erstreckt sich nicht über die Helm-Clips hinaus)

**Andere Helm-Typen:** Achten Sie darauf, dass alle versiegelten Flächen nach außen zeigen. Positionieren Sie dann den kurzen Y-Streifen an der rechten Seite der Schale (wie getragen), und drücken Sie den vorderen geschlossenen Clip-Schaft in die vordere Helm-Kinnriemen-Ose ein. Drücken Sie den hinteren „geschlossenen“ Clip-Schaft in die hintere Helmöffnung. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gewebe zwischen der Schale und dem Kopfband befindet und dass alle Verbindungen richtig positioniert und gesichert sind. Wiederholen Sie dies für beide Seiten.

Für einen angemessenen Schutz muss der Kinnriemen eingestellt werden, um einen festen Sitz zu garantieren. Um Druck auf alle vier „Y“-Streifen anzuwenden, können Einstellungen vorgenommen werden. Führen Sie hierzu das Gewebe durch die seitlichen Einstellungen, bis die gewünschte Länge erzielt ist.

**SCHWEISSBAND (S31N/PF/WkV/KV/D)** Führen Sie die oberen drei gestanzten Löcher im Schweißband über die Kopfband-Halteaugen. Klappen Sie das Kopfband um und klappen Sie die beiden Enden des Schweißbands über das Kopfband und auf die Halteaugen.

**KINNRIEMEN (S30E/C/L)** Alle Helm-Typen (mit Ausnahme von Vulcan): Die abgerundete Kante der Kinnhalterung (sofern vorhanden) muss zur Vorderseite der Schale zeigen. Setzen Sie den Kinnriemen-Befestiger in die Kinnriemen-Osen der Schale ein und sichern Sie sie mit dem Clip. Wiederholen Sie dies für beide Seiten.

**KINNRIEMEN (S30V)** zur Verwendung mit Vulcan Helmen

Bringen Sie die Enden des Kinnriemens direkt über den Verbindungspunkten an den mittleren Halteriemen an den Seiten des Helms an.

**HYGIENESATZ FÜR ÖHRENSCHÜTZER (S44 für Öhrenschutzr Modelle S41)** Legen Sie den Rand der Schale in den Polsterreinschnitt, und spannen Sie das Polster über die Schale, um eine gleichmäßige Anpassung zu gewährleisten. Geben Sie den Schaumstoff in die Schale, und achten Sie darauf, daß die Ränder nicht hervorstehen.

**HYGIENESATZ FÜR ÖHRENSCHÜTZER (S74 für S42 Öhrenschrützer)** Legen Sie das Schaumstoffpolster in die Schale. Entfernen Sie den Klebresten vom selbstklebenden Polster und drücken Sie das Polster fest gegen den Schalennrand.

**NACKENSCHUTZ (S35/S36)** Legen Sie den Nackenschutz mit der rechten Stoffseite außen auf die Schale. Entfernen Sie die hinteren Schalenklammern, und stecken Sie sie durch die mittleren Nackenschutzschlitze. Setzen Sie die Klammern dann wieder in die Schale ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die übrigen Klammern und Nackenschutzschlitze.

**KLAMMERSATZ FÜR INDUSTRIELLE HELME** Klammern (Modell S570) für Standardhelme, Klammern (Modell S575) für Vision helme und Klammern (Modell S565) für Euro helme. Halten Sie die flache Klammerseite gegen die Schale, und schieben Sie die in den mittleren Stab in den Ohrschützerschlitze. Drücken Sie den Stab bei der Klammer Modell S570, S575 und S565 herunter, bis sie fest sitzt. Achten Sie darauf, daß die äußeren Stäbe (nicht S565) über den Schalennrand befestigt sind.

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (mit Concept Roofr zusamen geliefert)** Setzen Sie die VentPlugs in Ihren belüfteten Concept Sicherheitshelm ein, indem Sie die VentPlugs in den hinteren Ventilationslöchern innen im Helm einsetzen, dann folgend die seitlichen VentPlugs am Band in die seitlichen Ventilationslöchern stecken. Vergewissern Sie sich, dass alle Stopfen richtig platziert sind. Entfernen können Sie die VentPlugs, indem Sie an einem Ende des Bandes ziehen und dann sachte das ganze Band entfernen.

## FR A LIRE TRES ATTENTIVEMENTI INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**HARNAIS (Tous modèles)** Positionner le harnais avec le tour de tête ouvert à l'arrière de la calotte. Insérer chaque patte d'attache du harnais dans les logements prévus de la calotte et appuyer fermement pour qu'elles soient bien au fond.

**HARNAIS LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Lorsque les bordures hermétiques sont orientées vers l'extérieur, placez la sangle courte en forme de « Y » à droite de la coquille (en position d'utilisation), ajustez le clip en position « ouverte » à la patte de la mentonnière sur la partie avant du casque, fixez le clip en le fermant. Enfoncez la tige du clip arrière en position « fermée » dans le trou au niveau de la partie arrière du casque. Veillez à ce que les sangles soient bien situées entre la coquille et le bandeau frontal et que l'ensemble des attaches soit bien en place et fixé. Répétez l'opération des deux côtés.

**Nexus + S30LY :** avant d'attacher la jugulaire, les clips noirs fournis doivent être solidement fixés à l'intérieur des deux poches frontales du casque. Veiller à enclencher les deux clips noirs en position sécurisée, signalée par un « double clic ». Les sangles courtes de la jugulaire doivent être raccordées à l'avant du casque (à l'aide des clips noirs) et les sangles longues doivent être raccordées à l'arrière du casque (directement à la coque). **'Fig 1' Il est essentiel que les clips de chacune des quatre sangles de la jugulaire soient montés comme indiqué, en « position fermée »** (le clip de la jugulaire ne chevauche pas les clips du casque)

**Autres types de casque:** Lorsque les bordures hermétiques sont orientées vers l'extérieur, placez la sangle courte en forme de « Y » à droite de la coquille (en position d'utilisation), ajustez le clip en position « ouverte » à la patte de la mentonnière sur la partie avant du casque, fixeز le clip en le fermant. Enfoncez la tige du clip arrière en position « fermée » dans le trou au niveau de la partie arrière du casque. Veillez à ce que les sangles soient bien situées entre la coquille et le bandeau frontal et que l'ensemble des attaches soit bien en place et fixé. Répétez l'opération des deux côtés.

Pour une protection appropriée, la mentonnière doit être solidement ajustée. Afin d'appliquer une pression uniforme entre les quatre sangles en forme de « Y », il convient de faire des ajustements en passant les sangles à travers les ajusteurs latéraux jusqu'à obtenir la longueur convenable.

**BANDEAU ANTI-SUEUR (S31N/PF/WkV/KV/D)** Insérez les trois trous percés au niveau de la partie supérieure du bandeau anti-sueur sur les picots du dispositif de retenue du bandeau frontal. Rabattez le bandeau frontal, puis les deux extrémités du bandeau anti-sueur sur le bandeau frontal et fixez les picots du dispositif de retenue.

**MENTONNIÈRE (S30E/C/L)** Tout type de casque (hormis Vulcan) : Lorsque le bord arrondi de la mentonnière (ou les deux ajustés) est orienté vers l'avant de la coquille, insérez la fermeture de la mentonnière dans les pattes de la mentonnière et la coquille et fixez le tout avec clip prévu à cet effet. Répétez l'opération des deux côtés.

**MENTONNIÈRE (S30V)** pour un usage avec les casques Vulcan Fixez en toute sécurité les extrémités de la mentonnière directement autour des points d'attache au niveau des pattes de fixation centrales sur les côtés du casque.

**KIT HYGIENE (S44) POUR COQUILLES ANTI-BRUIT S41** Insérez le tour de la mousse dans le renforcement et le répartir de façon régulière dans sa niche. S'assurer que les bords de la mousse ne dépassent pas.

**KIT HYGIENE (S74 POUR S42 COQUILLES ANTI-BRUIT)** Insérer la mousse. Retirer le coussinet autocollant du tour de la coquille.

**COUVRE NUQUE S35 et S36** Positionner le couvre-nuque, le côté utile du matériau vers l'extérieur de la calotte. Retirer les 4 pattes d'attache arrière du harnais et les enfiler dans les fentes du couvre-nuque. Puis les remettre bien en place dans la calotte.

**CLIP DE MONTAGE DES ACCESSOIRES SUR LES CASQUES** S570 pour la majorité des casques, S575 pour le casque Vision S565 pour le casque Euro. La partie plate du clip contre la calotte, insérer la courte patte centrale du clip dans l'encoche de fixation. Pour le S570, S575 et S565 enfoncez vers le bas jusqu'à ce que les 2 pattes latérales soient accrochées sur le bord de la calotte. Pour le S565, qui n'a pas de pattes, enfoncez simplement vers le bas.

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (FOURNI AVEC CONCEPT ROOFER)** Insérez les obturateurs VentPlugs dans votre casque de sûreté Concept en localisant le centre les obturateurs VentPlugs dans les trous de passage arrière de l'intérieur du casque, puis ceux des côtés dans les trous de passage latéraux. Assurez vous que les obturateurs VentPlugs sont bien poussés dans leur emplacement. Enlevez le VentPlugs en tirant sur une extrémité de la bande et en enlevant doucement. Enlevez les VentPlugs en tirant sur une extrémité de la bande et en enlevant doucement la totalité de bande.

## NL BELANGRIJK LEESMATERIAAL! MONTAGE INSTRUCTIE

**INDUSTRIEEL HARNAIS (alle modellen)** Plaats het harnas met het openeinde van de hoofdband naar de achterzijde van de kap. Voeg elke ondersteelklem in de kapoudergheven. Druk deze stevig aan tot ze geheel bevestigd zijn.

**HARNAIS VOOR VEILIGHEIDSLIN (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Met alle verzegelde einden naar buiten wijzend, plaats u de korte "Y"-band aan de rechterkant van de schaal (vanuit de drager gezien) en monteert u de voorste 'open' clip aan het voorste oog van de kinband van de helm, sluit de clip om hem vast te zetten. Druk de steel van de achterste 'gesloten' clip in het achterste gat van de helm. Zorg ervoor dat de singelband zich tussen de schaal en de hoofdband bevindt en dat alle verbindingen op hun plaats zijn en vastzitten. Herhaal dit aan beide kanten.

**Nexus + S30LY:** Voordat a kinband vastmaakt, moeten de zwarte klemmetjes goed worden vastgemaakt in de twee uitsparingen aan de voorkant van de helm. Zorg ervoor dat de twee zwarte klemmetjes op hun plaats 'dubbellekken' en goed vastzitten. De korte einden van de kinband moeten worden bevestigd aan de voorkant van de helm (met behulp van de zwarte klemmetjes) en de lange einden van de kinband moeten worden bevestigd aan de achterkant van de helm (rechtstreeks aan de schaal van de helm). **'Fig 1' Het is heel belangrijk dat de klemmetjes aan alle vier einden van de kinband worden geassembleerd zoals op de tekening is aangegeven met het kinbandklemmetje in de 'gesloten stand'** (het kinbandklemmetje mag niet over de helmklemmetjes lopen)

**Andere helmtypes:** Met alle verzegelde einden naar buiten wijzend, plaats u de korte "Y"-band aan de rechterkant van de schaal (vanuit de drager gezien) en druk de steel van de voorste 'gesloten' clip in het kleinste voorste oog van de kinband van de helm. Druk de steel van de

achterste 'gesloten' clip in het achterste gat van de helm. Zorg ervoor dat de singelband zich tussen de schaal en de hoofdband bevindt en dat alle verbindingen op hun plaats zijn en vastzitten. Herhaal dit aan beide kanten.

Voor een goede bescherming moet de kinband correct zijn afgesteld om een goede passing te garanderen. Om voor een gelijkje druk te zorgen tussen alle vier "Y"-banden, kunt u de singelbanden afstellen door ze door de afstelstukken aan de zijkanten te verschuiven tot de passende lengtes zijn bereikt.

**ZWEEBTAND (S31N/PF/WkV/KV/D)** Schuif de drie gestanste gaagjes in de zweebtand over de bevestigingspennetjes van de hoofdband. Vouw de hoofdband om en vouw beide einden van de zweebtand om over de hoofdband en zet vast op de bevestigingspennettes.

**KINBAND (S30E/C/L)** Alle helmtypes (behalve Vulcan): Met de ronde kant van het kinstuk (indien aanwezig) naar de voorkant van de schaal wijzend, steekt u de bevestiging van de kinband in de ogen voor de kinband in de schaal en zet u deze vast met de clip. Herhaal dit aan beide zijten.

**KINBAND (S30V)** voor **Vulcan-helmen** Maak de einden van de kinband goed vast, rechtstreeks aan de bevestigingspunten op de centrale sloupen aan de zijkanen van de helm.

**OORBESCHERMER HYGIENE UITRUSTING (S44 voor S41 Oorbescherming)** Voeg de rand van de kop in het sponskussen holte en span de kop tot gelijkmatig past. Plaats schuim in de kop en zorg ervoor dat de kanten niet uitstekten.

**OORBESCHERMER HYGIENE UITRUSTING (S74 voor S42 Oorbescherming)** Voeg het sponskussen in de kop. Verwijder achterkant van zijtelkkend kussen en druk dit stevig in de rand van de kop.

**NEK OMHANG (S35/S36)** Plaats omhang met goede kant van het materiaal naar de buitenkant van de kap. Verwijder achterste onderstel klemmen en voeg door de midden gleuven van de omhang. Zet onderstel klemmen terug in de kap, en herhaal dit met overgebleven klemmen en overgebleven omhang gleuven.

**CLIP SET VOOR INDUSTRIEELLE HELMEN** S570 Clips voor standaard helmen, S575 voor Vision helmen en S565 voor Euro helmen. Met de vlakke kant van de clip tegen de kap, voeg de midden steel in de oorbescherm器 voeg. Voor S570, S565 en S575 clips, omlaag drukken tot dat deze bevestigd zijn. Controleer dat buitenste stelen (met S565) gestueerd zijn over de rand van de kap.

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (geleverd met Concept Roofr)** Voeg de VentPlugs in de met Ventilatie voorziene Concept veiligheidshelm door de center VentPlugs in de ventilatiegaten in de achterzijde te plaatsen, van uit de binnenkant van de helm, dan plaats de zij VentPlugs op de strip in de ventilatiegaten aan de zykant. Zorg ervoor dat alle VentPlugs in plaats gedrukt zijn. Verwijder de Ventplugs door aan het einde van de strip te trekken en de gehele strip voorzichtig te verwijderen.das ganze Band entfernen.

## DK

### VIGTIG LÆSNING! MONTERINGSVEJLEDNING

**INDUSTRIREMME (alle modeller)** Læg remmene med den åbne ende af hovedbåndet vendt bagud på skallen. Sæt hver af spænderne i låserillen, og tryk til indtil de er på plads.

**LINESMAN-SELE (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Sørg for, at de forseglede kanter peger udad, og placer den korte "Y"-strop på højre side af skallen (som bæret). Monter derefter det forreste "åbne" spændte i det forreste øksen til hjelmens hagestrop, og luk spændet for at fastgøre. Pres den bageste "lukkede" spændetap ind i det bageste hul på hjelmen. Sørg for, at selen er placeret mellem skallen og hovedbåndet, og at alle forbindelser er placeret korrekt og låst. Gentag på begge sider.

**Nexus + S30LY:** Før du fastgør hagestroppen, skal det medfølgende sorte spåndे fastgøres sikkert i de to forreste lommer på hjelmen. Sørg for, at begge sorte spænder klikker to gange fast og sidder sikkert. De to kørtesten ben af hagestroppen skal fastgøres foran på hjelmen (ved hjælp af de sorte spænder), mens de længste ben af hagestroppen skal fastgøres bag på hjelmen (direkte på hjelm skallen). **'Fig 1' Det er vigtigt, at spænderne på alle fire ben af hagestroppen samles som vist med hagestroppen i "lukket position"** (spændet til hagestroppen må ikke sidde på hver side af spændet på hjelmen)

**Andre helmtyper:** Sørg for, at de forseglede kanter peger udad, og placer den korte "Y"-strop på højre side af skallen (som bæret). Monter derefter det forreste "lukkede" spændte i det lille hulle til hakeremmen bag på hjelmen. Tryk den bageste "lukkede" spændetap ind i det bageste hul på hjelmen. Sørg for, at selen er placeret mellem skallen og hovedbåndet, og at alle forbindelser er placeret korrekt og låst. Gentag på begge sider.

Hagestroppen skal justeres, så hjelmen sidder godt fast. For at sikre et ensartet tryk mellem alle fire "Y"-stropper kan du justere ved at føre selen gennem justeringsanordningerne i siderne, indtil længsten passer.

**SVEDEBAND (S31N/PF/WkV/KV/D)** Sæt de tre huller over i svedebåndet ned over holdetapperne på hovedbåndet. Fold hovedbåndet, og fold begge ender af svedebåndet over hovedbåndet. Fastgør dem til holdetapperne.

**HAGESTROP (S30E/C/L)** Alle helmtyper (undtagen Vulcan): Sørg for, at de afrundede kanter på kagekoppen (hvis monteret) peger ud mod fronten af skallen, sæt spændet til hagestroppen ind i hullerne til hagestroppen på skallen, og fastgør dem spændet. Gentag på begge sider.

**HAGESTROP (S30V)** til **Vulcan-hjelme** Fastgør enderne af hagestroppen direkte omkring tilslutningspunkterne på de centrale beslag, der sidder på begge sider af hjelmen.

**HYGIENESÆT TIL HØREVÆRN (S44 til S41 høreværn)** Sæt randen af koppen ind i pudepolstringens fordybning, og stræk det ud så det ikke folder. Læg skumgummiet helt ind i koppen så der ikke stikker noget ud.

**HYGIENESÆT TIL HØREVÆRN (S74 til S42 høreværn)** Læg først det stykke skumgumi ind i koppen. Sæt randen af koppen ind i pudepolstringens fordybning, og tryk hårdt på randen af koppen.

**NAKKEPASSE (S35/S36)** Placer kappen med den højre side vendt mod ydersiden af hjelmens skal. Tag de bageste spænder af skallen, og for dem gennem de midterste huller i kappen. Sæt spænderne tilbage i skallen, og gntag for de resterende spænder og kapperler.

**KLEMMESÆT TIL INDUSTRIELHJELME** S570 klemmer til standardhjelme S575 klemmer til Vision-hjelme og S565 til Euro-hjelme. Vend den flade side af klemmen ind mod skallen. Før den midterste tapper ind i rillen på høreværnet. Ved S570/S575/S565-klemmer trykkes klemmen ned til den er sikret. Sørg for at de udvendige fædder (ikke S565) er klemt ud over kanten af hjelm skallen.

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (leveres som standard med Concept Roofr)** Propperne VentPlugs indsættes i den ventilerede CONCEPT beskyttelseshjelm fra indersiden. Begynd med de bageste midt i hjelmen og tryk fra indersiden og udad. Derefter placeres VentPlugs i sidehullerne i højre og venstre side. Sørg for at propperne er trykket helt ind. Propperne fjernes igen ved at trække i den end ende af strippen. (Hvis derefter forsigtigt hle strippen.

## NO

### VIKTIGE OPPLYSNINGER! TILPASSING

**INDUSTRI-REM (alle modeller)** Plasser stroppen med den åpne enden på hovedbåndet vendt mot skallets bakre del. Sett hver tapp i åpningene i skallet, og trykk inn til den slitter godt.

**LINESMAN REM (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Plasser Y-remmen på høyre side av skallet (som bæret) med alle de forseglede kantene vendt ut, og sett "åpne"-spennen i hakeremhullet foran. Lukk spennen for å sikre. Trykk "lukket"-spennetappet bak, inn i hulltet bak på hjelmen. Kontroller at remmen er plassert mellom skallet og pannebåndet, og at alle forbindelser er riktig påsatt og sikret. Gjenta på begge sider.

**Nexus + S30LY:** Før du fester hagestroppen, må de medfølgende svarte klemmene låses trygt fast i de to lommene foran på hjelmen. Kontroller at begge de to svarte klemmene "dobbellekner" i posisjon og sitter ordentlig fast. De korte endene på hagestroppen skal festes foran på hjelmen (med de svarte klemmene) mens de lange endene på hagestroppen skal festes på bakside av hjelmen (rett på hjelm skallet). **'Fig 1' Det er helt avgjørende at klemmene på alle fire endene til hagestroppen monteres som vist, med hagestroppklemmen i 'lukket stilling'** (hagestroppklemmen krysser ikke hjelmklemmene)

**Andre helmtyper:** Plasser den korte Y-remmen på høyre side av skallet (som med bruk) med alle de forseglede endene vendt utover, og trykk "lukket"-spennetappet foran inn i det lille hullet til hakeremmen foran på hjelmen. Trykk den bakre "lukket"-spennetappet inn i hulltet bak på hjelmen. Kontroller at remmen er plassert mellom skallet og pannebåndet, og at alle forbindelser er riktig påsatt og sikret. Gjenta på begge sider.

For best mulig beskyttelse må hakeremmen justeres slik at hjelmen godt. For at trykket skal bli jevnt mellom alle fire Y-remmene er det mulig å justere ved å trekke selene gjennom sidestifterne helt til lengden passer.

**SVEETEBAND (S31N/PF/WkV/KV/D)** Plasser tre utansende hull i sveetebåndet over pannebåndets holdetapper. Fell ned pannebåndet, og fell ned begge ender av sveetebåndet over pannebåndet, og fest på holdetappene.

**HAKEREM (S30E/C/L)** Alle helmtyper (unntatt Vulcan): Sett hakeremmet i hullene til hakeremmen på skallet med den avrundede kanten av hakeresken (hvis monteret) vendt mot fronten på skallen, og fest med spennen. Gjenta på begge sider.

**HAKEREM (S30V)** til bruk på **Vulcan-hjelmer** Fest endene på hakeremmen godt like rundt forbindelsespunktene på brakettene midt på sidene på hjelmen.

**HYGIENESÆT FOR ØREVÆRN (S44 for S41 øreværn)** Sett kanten på klocken inn i fordybningen for øreputen, og strekk den slik at den slitter godt. Plasser skumgummen inn i klocken mens du passer på at kantene ikke stikker fram.

**HYGIENESÆT FOR ØREVÆRN (S74 for S42 øreværn)** Sett den skumgummiputen inn i klocken. Ta beskyttelsen av den selvklebende puten og press godt inn i kanten på øreklocken.

**NAKKEVERN (S35/S36)** Plasser nakkebeskyttelsen med retten på stoffet mot utsiden på skallet. Ta ut bakerste tapper fra skallet og før dem gjennom åpningene midt på nakkevernet. Sett tappene tilbake i skallet, og genta med gløstjendte tapper og åpninger i nakkevernet. Klemmes til industrihjelme S570 klemmer til standard hjelmer, S575 til Vision-hjelmer og S565 til Euro Slot-hjelmer. Hold den flade siden på klemmen mot skallet, og sett den midterste tappen inn i øreværningenen. For S570, S575 og S565-klemmer, trykk ned til den slitter godt. Pass på å dt dre tappene (ikke S565) er festet over kanten på skallet.

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (leveres med Concept Roofr)** Sett VentPlugs inn i Concept sikkerhetshelmen med luftefull, ved å sette midten av VentPlugs inn i luftehullene bak fra hjelmens inside, og deretter sette siden av VentPlugs-remsen inn i luftehullene på siden. Pass på at alle VentPlugs skyves på plass. Ta VentPlugs ut ved å trekke i é ende av remsen, og forsiktig ta ut hele remsen.

## IT

### IMPORTANTE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**STRUTTURA DI PROTEZIONE INDUSTRIALE (tutti i modelli)** Posizionare la struttura di protezione con la parte aperta del nastro interno sul retro del guscio. Inserite tutti i supporti della bardatura nelle apposite fessure di ritenzione situate sul guscio e premete con forza fino al loro completo inserimento.

**IMBRACATURA LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)**
**Spectrum:** Con tutti i bordi sigillati rivolti all'esterno, posizionare il cinturino a "Y" corto sul lato destro della conchiglia (vista in posizione indossata), collegare la fibbia anteriore "aperta" alla linguetta del sottogola anteriore del caschetto e fissare chiudendo la fibbia. Premere la fibbia posteriore "chiusa" nel foro posteriore sul caschetto. Accertarsi che il nastro si trovi tra la conchiglia e la fascia stringitesta e che tutti i punti di collegamento siano saldamente agganciati e fissati. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.

**Nexus + S30LY:** prima di fissare la mentoniera, inserire le clip nere in dotazione nelle apposite sedi (parte anteriore dell'elmetto). Verificare che le clip scallino in posizione (doppio clic) e siano fissate saldamente. Le cinghie corte della mentoniera devono essere collegate alla parte anteriore dell'elmetto (mediante le clip nere), mentre le cinghie lunghe devono essere collegate alla parte posteriore (direttamente alla calotta). **'Fig 1' È fondamentale che le clip di tutte e quattro le cinghie vengano posizionate come illustrato, con il gancio della mentoniera in "posizione chiusa"** (verificando il corretto allineamento di tutti gli elementi)

**Altri tipi di caschetti:** Con tutti i bordi sigillati rivolti all'esterno, posizionare il cinturino a "Y" corto sul lato destro della conchiglia (vista in posizione indossata), premere la fibbia anteriore "chiusa" nella piccola linguetta del sottogola anteriore del caschetto. Premere la fibbia posteriore "chiusa" nel foro posteriore sul caschetto. Accertarsi che il nastro si trovi tra la conchiglia e la fascia stringitesta e che tutti i punti di collegamento siano saldamente agganciati e fissati. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.

Per garantire una protezione adeguata, regolare correttamente il regolatore. Per esercitare una pressione uniforme tra tutti e quattro i cinturini a "Y", è possibile procedere alle regolazioni introducendo il nastro negli elementi di registro laterali, fino ad ottenere le lunghezze corrette.

**BANDA ANTISUDORE (S31N/PF/WkV/KV/D)** Inserire i tre fori punzonati della banda antiodore sugli elementi di registro previsti sulla fascia stringitesta. Ripiegare la fascia stringitesta e ripiegare entrambe le estremità della banda antiodore sulla fascia stringitesta, fissandole agli elementi di ritagno.

**SOTTOGOLA (S30E/C/L)** Tutti i tipi di caschetto (escluso Vulcan): Con il bordo arrotondato della mentoniera (se in dotazione) rivolto verso il lato anteriore della conchiglia, inserire l'aggancio del sottogola nelle relative linguette e fissare con la fibbia. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.

**SOTTOGOLA (S30V)** per

# Spares Fitting Instructions

verso il basso fino al completo fissaggio. Accertatevi che gli steli esterni (non S565) siano perfettamente agganciati al bordo del guscio.

**(3030V) CONCEPT VENTPLUGS (fornite con il modelo Concept Roofer)** Inserite le VentPlugs fornite Nel vostro casco modello Concept posizionando la parte centrale delle ventplugs dentro i fori di ventilazione centrale, successivamente ripetere l’operazione per i fori laterali. Assicurarsi che tutte le plugs siano pressate all’interno dei fori. Per rimuovere le plugs, tirare gentilmente una parte laterale della stringa di gomma fino a liberare tutti i fori.

## ES LECTURA ESENCIALI INSTRUCCIONES PARA COLOCACION

**ARNÉS INDUSTRIAL (todos los modelos)** Coloquen el arnés con las puntas de la banda de cabeza abierta al posterior del casco. Encajar cada soporte del arnés dentro de su ranura y apretar hasta que quede completamente fijado.

**ARNÉS LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Con todos los bordos sellados hacia fuera, coloque la cinta corta en «Y» en el lado derecho de la carcasa (según se lleva puesto el casco), acople la pinza delanterá «abierta» al enganche para barboquejo de la parte delantera del casco y cierre la pinza para asegurar la cinta. Presione el vástago de la pinza trasera «cerrada» para introducirlo en el orificio trasero del casco. Compruebe que las correas queden entre la carcasa y la banda de cabeza y que todas las conexiones estén correctamente colocadas y aseguradas. Repita el procedimiento en el otro lado.

**Nexus + S30LY:** Antes de fijar el barboquejo, hay que enganchar de forma segura las hebillas negras suministradas en los dos compartimentos delanteros del casco. Asegúrese de que las hebillas negras hacen doble clic al encajar en la posición correcta y que han quedado firmes. Hay que conectar los extremos cortos del barboquejo a la parte delantera del casco (por medio de las hebillas negras), mientras que los extremos largos están conectados a la parte trasera (directamente a la carcasa del casco). **‘Fig 1’ Es fundamental que las hebillas de los cuatro extremos del barboquejo estén montadas tal y como se muestra, con la hebilla del barboquejo en «posición cerrada»** (la hebilla del barboquejo no traspasa las hebillas del casco)

**Otros tipos de casco:** Con todos los bordos sellados hacia fuera, coloque la cinta corta en «Y» en el lado derecho de la carcasa (según se lleva puesto el casco) y púnelo a la carcasa. Coloque de nuevo el deporte del arnés dentro del casco, y repitan hasta que queden todos colocados. Luego de los arneses Para los modelos Industriales S570 Broches para cascos cortos, S575 Broches para cascos de visión, S565 Broches para cascos de ranura euro. Con la cara plana del broche sobre el casco, introduzca el vástago del centro dentro de la ranura del protector de los oídos. En el caso de los broches S570/S575 y S565 presione hasta abajo hasta que éstos queden seguros. Asegúrese de que los vástagos exteriores (exceptuando el broche S565) queden abrochados sobrosaliendo por fuera del borde del casco.

Para una protección adecuada, hay que ajustar el barboquejo que al fin de asegurar una colocación perfecta. Para aplicar una presión uniforme entre las cuatro cintas en forma de «Y», se pueden hacer agujeros pasando las correas por los ajustadores laterales hasta conseguir la longitud adecuada.

**BANDA ELÁSTICA (S31N/P/F/W/K/V/D)** Coloque los tres orificios perforados en la banda elástica sobre los puntos de retención de la banda de cabeza. Plegue la banda de cabeza, plegue ambos extremos de la sudadera sobre la banda de cabeza y fíjela a los puntos de retención.

**BARBOQUEJO (S30E/C/L)** Todos los tipos de casco (excepto Vulcan). Con el borde redondeado de la pieza de mentón (si la lleva) hacia la parte delantera del casco, inserte los cierres del barboquejo en los enganches de la carcasa y asegúrelos con la pinza. Repita el procedimiento en el otro lado.

**BARBOQUEJO (S30V)** para cascos de tipo Vulcan Acople los extremos del barboquejo directamente en torno a los puntos de conexión situados en los enganches centrales que hay en los laterales del casco asegurándose de que no se suelten.

**EQUIPO HIJENICO PARA LA PROTECCION DEL OIDO (S44 para S41 Protección del Oido)** Introducir el borde de la copa dentro del casco del cojín, y estarlar lisamente. Introducir la goma-espuma dentro de la copa asegurando que no quede por fuera.

**EQUIPO HIJENICO PARA LA PROTECCION DEL OIDO (auditivas) (S74 para S42 Protección del Oido)** Introducir espuma dentro del casco. Quitar adhesivo posterior y presionar firmemente hasta que quede fijado al casco.

**CAPA DE CUELLO (S35/S36)** Coloquen la capa con el material al dorso por fuera del casco. Quitar el soporte del posterior del arnés y introduzcan en la radura de la capa. Coloquen de nuevo el deporte del arnés dentro del casco, y repitan hasta que queden todos colocados.

**Luego de los arneses Para los modelos Industriales S570 Broches para cascos cortos, S575 Broches para cascos de visión, S565 Broches para cascos de ranura euro.** Con la cara plana del broche sobre el casco, introduzca el vástago del centro dentro de la ranura del protector de los oídos. En el caso de los broches S570/S575 y S565 presione hasta abajo hasta que éstos queden seguros. Asegúrese de que los vástagos exteriores (exceptuando el broche S565) queden abrochados sobrosaliendo por fuera del borde del casco.

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (suministrado con Concept Roofer)** Inserte el VentPlugs en su casco de seguridad Vented Concept colocando el centro del VentPlugs en los agujeros de la parte trasera del interior del casco, luego coloque los laterales del VentPlugs en la tira de agujeros. Asegúrese de que todos los VentPlugs se introducen en su sitio. Quite el VentPlugs tirando de uno de los extremos de la tira y luego quite la tira entera suavemente.

### SE

#### VIKTIG! MONTERINGSANVISNINGAR

**INDUSTRIELLT HARNESS (alla modeller)** Placera harnesset med den öppna änden av pannbandet mot skalets baksida. För in vardera innerdelstfästet i spårén i skallet och tryck fast på plats.

**LINESMAN FYRPUKTSREM (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Med alla förselags kanten vårdad ulåt, placera den korta Y-remmen på höger sida av höljet (vånd som om den satt på huvudet). Monter den främre ”toppen” klämmans på hjälmen i skallet bakom höret. Klämmans ska stå på läses. Tryck den bakre ”stängda” klämmans skaff i hälet på hjälmens baksida. Se till att remmen är placerad mellan höljet och huvudbandet och att alla fästpunkter sitter ordentligt på plats. Upprepa på båda sidor.

**Nexus + S30LY:** Innan hakremmen spännas fast måste de medföljande svarta clipsen fästas ordentligt i hjälmens båda främre fickor. Kontrollera att de båda svarta clipsen ”dubbeltklickar” ordentligt på plats. Hakremmen korta band ska fästas främst på hjälmen (med hjälp av de svarta clipsen) med hakremmens långa band fästa bak till hjälmen (direkt i hjälmasket). **‘Fig 1’ Det är mycket viktigt att clipsen på alla fyra hakremmens band placeras enligt bilden, med hakremmens clips i ”stängt läge”** (hakremmens clips får inte gå över hjälmens clips)

Övriga hjälmtyper: Med alla förselags kantar ulåt, placera den korta Y-remmen på höger sida av höljet (vånd som om den satt på huvudet). Tryck den främre ”stängda” klämmans skaff i det lilla hälet på hjälmen främre hakremsfäste. Tryck den bakre ”stängda” klämmans skaff i in hälet på hjälmens baksida. Se till att remmen är placerad mellan höljet och huvudbandet, och att alla fästpunkter sitter ordentligt på plats. Upprepa på båda sidor.

För korrekt skydd måste hakremmen justeras ordentligt. För att trycket ska fördelas jämnt på alla fyra Y-remmar kan man mata remmen genom justeringsörrarna i mitten av huvudbandet och fäst på klämmorna.

**SVETTREM (S31N/P/F/W/K/V/D)** Tra de tre över stansade hälen i svettremmen över huvudbandets fästklackar. Vik över huvudbandet och vik svettremmens fästet i skallet hakremmfästet och fäst med clips. Upprepa på båda sidor.

**HAKREM (S30E/C/L)** Alla hjälmtyper (utom Vulcan): Vånd den rundade kanten på hakkoppen (i förekommande fall) mot skalets framsida och för in hakremmens fästet i skallet hakremmfästet och fäst med clips. Upprepa på båda sidor.

**HAKREM (S30V)** för användning med Vulcan-hjälmart Fäst hakremmens ändar direkt runt fästpunkterna på mittfästena på hjälmens sidor.

**HYGIENFÅS FÖR HÖRSLESKYDD (S44 för hörselskyddens S41)** För in koppsens kanti i uttaget för dämparkudden och sträck ut jämnt. Placera skumgummit i koppen och se till att kantenä inte sticker ut.

**HYGIENFÅS FÖR HÖRSLESKYDD (S74 för S42 hörselskydden)** För in den skumgummikudden i koppen först. Avlägsna skyddspappret från den självhäftande kudden och tryck fast den på kopsens kant.

**NACKSKYDD (S35/S36)** Placera skyddet med högra sidan av materialet på skalets utsida. Avlägsna bakre fästena på innerdelen från skallet och tryck dem igenom spårén i skyddet. Sätt tillbaka innerdelens fästet i skallet och upprepa med resterande innerdelstfästen spår i skyddet. Klämmans För Industri Skyddets S74 Klämmans för stan för Vision-hjälmart. S565 för Euro spårhjälmart. Vånd den platta änden av klämman mot höljet och för in centrumskäftat i spåret för hörselskyddet. För klämmorna för S570, S575 samt S565, tryck in tills de sitter fast. Se till att utsidans skaff är fästklämt över höljets kant (gäller ej S565).

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (medföljer Concept Roofer)** Montera VentPlugs i den ventilerade Concept-skyddshjälm genom att placera de mellersta pluggarna i de bakre ventilhålen från hjälmens insida, och sedan placera sidopluggarna på remsan i ventilhålen på sidan av hjälmén. Se till att alla VentPlugs sitter ordentligt på plats. Avlägsna pluggarna genom att dra i en ände av remsan och sedan försiktigt ta bort hela remsan.

### PL NALEŻY PRZECZYTAĆ OBOWIĄZKOWI! INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DOPASOWANIA

**PAŁĄK NAGLOWNY PRZEMYSŁOWY (wszystkie modele)** Należy umieścić pałąk otwartym końcem paska nagłownego ko tyłowi skórzemu kasku. Każdy zaskowek należy mocno wcisnąć do odpowiedniego mocowania na skorupie kasku za przelotną poprzecznia.

**PAŁĄK NAGLOWNY LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Należy umieścić krótki pasek w kształcie litery Y po prawej stronie skórzego kasku (tak jak jest noszony), ze wszystkimi zgrzewanymi krawędziami skierowanymi na zewnątrz, a następnie włożyć „otwarty” zatrzask do przedniego uchwytu na kasku i zamknąć zatrzask, aby zabezpieczyć połączenie. Wcisnąć tynny „zamknięty” trzpień zatrzasku w otwór w tylnej części kasku. Upewnić się, że pasek przebiega pomiędzy skorupą kasku i paskiem nagłownym oraz że wszystkie połączenia są w pełni dociśnięte i zabezpieczone. Powtórzć czynność po obu stronach.

**Nexus + S30LY:** Przed zamocowaniem paska podbrodkowego dołączone czarne zatrzaski należy dokładnie wcisnąć do obu przednich gniazd kasku. Należy się upewnić, że oby zatrzaski weszły w gniazdo z podwójnym kliknięciem i są prawidłowo zabezpieczone. Krótsze końce paska podbrodkowego należy zamocować z przodu kasku (za pomocą czarnych zaczepów), a dłuższe z tyłu kasku (bezpośrednio do skórzey). **‘Fig 1’ Mocowanie zaczepów na wszystkich czterech końcach paska podbrodkowego, tak jak w przypadku zaczepu paska podbrodkowego, czyli w „poziwej zamkniętej”, jest bardzo ważne (zaczep paska podbrodkowego nie sięga do zaczepów kasku)**

**Inne typy kasków:** Należy umieścić krótki pasek w kształcie litery Y po prawej stronie skórzego kasku (tak jak jest noszony), ze wszystkimi zgrzewanymi krawędziami skierowanymi na zewnątrz, a następnie włożyć przedni „zamknięty” trzpień zatrzasku do małego przedniego uchwytu paska podbrodkowego. Wcisnąć tynny „zamknięty” trzpień zatrzasku w otwór w tylnej części kasku. Upewnić się, że pasek przebiega pomiędzy skorupą kasku i paskiem nagłownym oraz że wszystkie połączenia są w pełni dociśnięte i zabezpieczone. Powtórzć czynność po obu stronach.

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, długość paska podbrodkowego powinna zostać wyregulowana do maksymalnego dopasowania. Jednakowe napięcie wszystkich czterech pasków można uzyskać dzięki przeprowadzeniu ich przez boczne regulatory i odpowiednie skorygowanie ich długości, tak aby uzyskać żądany efekt.

**OPASKA (S31N/P/F/W/K/V/D)** Należy dopasować trzy górne otwory opaski do wypustek mocujących paska nagłownego. Należy zwinąć nieco pasek nagłowny i zbliżyć do siebie oba końce opaski, po czym dopasować do siebie otwory i wypustki mocujące.

**PASEK PODBRÓDKOWY (S30E/C/L)** Wszystkie typy kasków (oprócz kasków Vulcan): Należy umieścić osłonę brody (jeśli jest dołączona) zaokrągloną krawędzią skierowaną w stronę przodu skórzego kasku, umieścić zaczepy paska podbrodkowego na jego uchwytach i zabezpieczyć połączenie zatrzaskiem. Powtórzć czynność po obu stronach.

**PASEK PODBRÓDKOWY (S30V)** do zastosowania z kaskami typu Vulcan Należy dokładnie przymocować końce paska podbrodkowego bezpośrednio dookoła punktów łączenia umieszczonych na głównych zaczepach po bokach kasku.

**ZĘSTAW HIGIENICZNY DO OCHRONY SŁUCHU (S44 dla nauszników S41)** Umieścić obrcz nauszników we wgłębieniu piankowej wyściółki i naciągnąć ją równomiernie. Umieścić piankową wyściółkę wewnątrz obudowy nausznika, upewniając się, że jej krawędzie nie wystają.

**ZĘSTAW HIGIENICZNY DO OCHRONY SŁUCHU (S74 dla nauszników S42)** Umieścić piankową wyściółkę w obudowie nausznika. Usunąć zabezpieczenie samoprzylepnej poduszki i docisnąć ją mocno do obrzeży nausznika.

**OSŁONA KARKU (S35/S36)** Umieścić osłonę prawą stronę materiału w kierunku zewnętrznej strony skórzego kasku. Zdjąć tynny zaczepy kotykowskię ze skórzey kasku i włożyć je do środkowych gniazd osłony. Ponownie przytrzymać uchwyty kotykowskię w skórzey kasku i powtórzć czynność z pozostałymi uchwytami i gniazdami osłony.

**ZĘSTAW ZATRZASKÓW DO KASKÓW PRZEMYSŁOWYCH** Zatrzaski S570 do kasków standardowych, S575 do kasków Vislon i S565 do kasków Euro Slot. Umieścić w gnieździe nausznika centralny trzpień z płaską stroną zatrzasku skierowaną w stronę przeciwną do skórzey kasku. Zatrzaski S570, S575 i S565 należy wcisnąć aż połączenie się zamknie. Upewnić się, że zewnętrzne trzpienie (nie w przypadku S565) są zaczeponie o krawędź skórzey kasku.

**(S30VP) ZATYCZKI ODPOWIERZNIKÓW CONCEPT (dostarczane z kaskiem Concept Roofer)** Umieścić zatyczki odpowietrzników w kasku ochronnym Concept, wkładając środkowe zatyczki do tylnych otworów wentylacyjnych od środka kasku. Następnie umieścić boczne zatyczki odpowietrzników na pasku w bocznych otworach wentylacyjnych. Upewnić się, że zatyczki odpowietrzników są odpowiednio wcisnięte na swoich miejscach. Zatyczki odpowietrzników usuwa się pociągając jeden koniec paska i delikatnie wyjmując cały pasek

### PT LEITURA ESENCIALI INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**ARNÉS INDUSTRIAL (todos os modelos)** Posicione o arnés com a extremidade aberta da fita de cabeça direcionada para trásreira do casco. Insira cada suporte de fixação do arnés nas ranhuras retentoras do casco e aperte bem até estar em completamente fixados.

**ARNÉS LINESMAN (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spectrum:** Com todos os bordos selados virados para fora, posicione a cinta curta “Y” do lado direito do casco (em posição de utilização), coloque o clipe dianteiro “aberto” direcionado para a lingüeta dianteira da franccalete do capacete e feche o clipe para fixar. Pressione a haste do clipe traseiro “fechado” para dentro do orifício traseiro do capacete. Certifique-se de que as correias se encontram entre casco e fita de cabeça e que todas as conexões estão totalmente posicionadas e fixas. Repita o procedimento do outro lado.

**Nexus + S30LY:** Antes de fixar a franccalete, os cliques pretos fornecidos devem ser bem encaixados em ambas as cavidades dianteiras do capacete. Certifique-se de que ambos os cliques pretos engatam “duplamente” na respectiva posição e estão fixos. As secções curtas da

francalete devem ser conectadas à dianteira do capacete (utilizando os cliques pretos) com as secções longas da franccalete conectadas à traseira do capacete (diretamente ao casco do capacete). **‘Fig 1’ é fundamental que os cliques, em todas as quatro secções da franccalete, sejam montados conforme ilustrado com o clipe da franccalete na “posição fechada”** (o clipe da franccalete não transpõe os cliques do capacete)

**Outros tipos de capacete:** Com todos os bordos selados virados para fora, posicione a cinta curta “Y” do lado direito do casco (em posição de utilização), pressione a haste do clipe dianteiro “fechado” para dentro da lingüeta pequena dianteira da franccalete do capacete. Pressione a haste do clipe traseiro “fechado” para dentro do orifício traseiro do capacete. Certifique-se de que as correias se encontram entre casco e fita de cabeça e que todas as conexões estão totalmente posicionadas e fixas. Repita o procedimento do outro lado.

Para uma proteção adequada, a franccalete deve ser ajustada de forma a ser assegurada uma aplicação segura. Para uma aplicação uniforme de pressão entre as quatro cintas “Y”, é possível efetuar ajustes passando as correias pelos ajustadores laterais até serem conseguidos comprimentos adequados.

**FITA DE SUOR (S31N/P/F/W/K/V/D)** Passe os três orifícios perforados superiores na fita de suor sobre os olhos retentores da fita de cabeça. Dobre a fita de cabeça e dobre ambas as extremidades da fita de suor sobre a fita de cabeça e fixe nos alhais retentores.

**FRANCCALETE (S30E/C/L)** Todos os tipos de capacete (exceto Vulcan): Com o bordo arredondado do suporte de queixo (se instalado) direcionado para a dianteira do casco, insira as fitações da franccalete nas lingüetas da franccalete do casco e fixe com o clipe. Repita o procedimento do outro lado.

**FRANCCALETE (S30V)** para utilização com capacetes Vulcan Fixe bem as extremidades da franccalete diretamente à volta dos pontos de conexão nos suportes centrais das laterais do capacete.

**KIT DE HIGIENE PARA PROTETORES AURICULARES (S44 para protetores auriculares S41)** Insira o bordo da concha na cavidade do amoldado e estique para um ajuste uniforme. Coloque espuma dentro da concha assegurando-se de que os bordos não sobressaem.

**KIT DE HIGIENE PARA PROTETORES AURICULARES (S74 para protetores auriculares S42)** Coloque o amoldado de espuma na concha. Remova a almofada autodeslava e pressione firmemente até ao bordo da concha.

**PROTEÇÕES DE NUCA (S35/S36)** Posicione a proteção de nuca, com o lado direito do material, virado para o exterior do casco. Remova os suportes fixação do arnés traseiro do casco e insira-os pelas ranhuras centrais da proteção de nuca. Volte a colocar os suportes de fixação do arnés no casco e repita o procedimento com os restantes suportes de fixação e restantes ranhuras da proteção de nuca.

**CONJUNTO DE CLIPES PARA CAPACETES INDUSTRIAIS** Clips S570 para capacetes standard, S575 para capacetes Vislon e S565 para capacetes Euro Slot. Com o lado plano do clipe contra o casco, insira a haste central na ranhura do protetor auricular. Para cliques S570, S575 e S565, pressione para baixo até estar fixo. Certifique-se de que as hastes exteriores (não S565) estão fixadas sobre o bordo do casco.

**(S30VP) CONCEPT VENTPLUGS (entregue com Concept Roofer)** Insira os VentPlugs no seu capacete de segurança Concept ventilado posicionando os VentPlugs centrais nos orifícios de ventilação traseiros, no interior do capacete. Depois posicione os VentPlugs laterais na tira nos orifícios de ventilação laterais. Certifique-se de que todos os VentPlugs são empurrados para a respectiva posição. Remova os VentPlugs puxando uma extremidade da tira e depois, remova gentilmente toda a tira.

### CZ

#### PRÉČTENÍ POVINNÉ POKYNY K SEŠTAVENÍ

**PRŮMYSLOVÉ POUHRU (všechny modely)** Popruhy umístěte otevřeným koncem čelenky k zadní části škořepiny. Každou vidlicovou svorku zasuňte do upinačích otvorů škořepiny a pevným přitlačením je upevněte na místě.

**POPRUHY PRO ELEKTRIKÁŘE (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spektrum:** Popruh otočte tak, aby všechny utěsněné okraje směřovaly vzhůru. Poté krátký pásek „Y“ umístěte na pravou stranu škořepiny (z pohledu nositele), otevřenou“ přední spou připevněte k uchwytu pro podbradní pásek na přední straně přilybi. Pro zajištění spou zavřete. Zadní „zavřenou“ sponu zatlačte do otvoru na zadní straně přilybi. Ujistěte se, že se propurhová tkanina nachází mezi škořepinou a čelenkou a že jsou všechna spojení bezchybná a zajištěná. Opakujte na druhé straně.

**Nexus + S30LY:** Před připečením podbradního pásku je nutné do předních pouzder přilybi bezpečně připevnit přiložené černé spony. Ujistěte se, že obě černé spony s dvojitým kliknutím zapadnou na místo a jsou zajištěné. Krátký pás podbradního pásku se připojuje k přední části přilybi (pomocí šermových spon) a delší pásy podbradního pásku k zadní části přilybi (přimo ke škořepině). **‘Fig 1’ Je naprosto nutné, aby se spony na všech čtyřech pásech podbradního pásku nassovaly tak, jak je zmnořeno, přičemž spoua podbradního pásku musí být v „uzavřené pozici”** (spoua podbradního pásku neobjeje spomy přilybi).

**Jiné typy přilybi:** Popruh otočte tak, aby všechny utěsněné okraje směřovaly vzhůru. Poté krátký pásek „Y“ umístěte na pravou stranu škořepiny (z pohledu nositele), „zavřenou“ přední spouu zatlačte do menšího uchwytu pro podbradní pásek na přední straně přilybi. Zadní „zavřenou“ sponu zatlačte do otvoru na zadní straně přilybi. Ujistěte se, že se propurhová tkanina nachází mezi škořepinou a čelenkou a že jsou všechna spojení bezchybná a zajištěná. Opakujte na druhé straně.

Pro zajištění dostatečné ochrany je nutné podbradní pásek upravit tak, aby bylo dosaženo bezpečného upevnění. Rovnoměrného napnutí všech pásků „Y“ lze dosáhnout protažením popruhu postranními regulařy až na příslušnou délku.

**POTNÍ PÁSEK (S31N/P/F/W/K/V/D)** Horní řiti otvoru na potním pásku nasuňte na uchwytky v čelence. Čelenku přeložte a přeložte i oba konce potního pásku přes čelenku a upevněte ji na uchwytky.

**PODBRADNÍ PÁSEK (S30E/C/L)** Všechny typy přilybi (vyjma Vulcan): Zaoblený okraj podbradniku (je-li osazen) otočte směrem k přední části škořepiny, zaplnění podbradního pásku zasuňte do uchwytky pro podbradní pásek na škořepině a zajiřte spoum. Opakujte na druhé straně.

**PODBRADNÍ PÁSEK (S30V)** na přilybu Vulcan Konce podbradního pásku bezpečně připevněte přimo okolo připovízacích bodů na střední kostře po stranách přilybi.

**HYGIENICKÁ SADA K CHRÁNÍČŮM SŁUCHU (S44 pro chrániče sluchu S41)** Okraj musle zasuňte do prohlubně pro polštářky a tahem upravte její velikost. Nasadte pěnovou vnitřní musli a ujistěte se, že okraje nepřevřávají.

**HYGIENICKÁ SADA K CHRÁNÍČŮM SŁUCHU (S74 pro chrániče sluchu S42)** Pěnový polštářek zasuňte do musle. Ze samolepichy polštářku odstraněte zadní kryt a pevně jej přitiskněte k okraji musle.

**CHRÁNÍČE KRKU (S35/S36)** Chrániče nasadte pravou stranu materiálu na vnější stranu škořepiny. Ze zadní části škořepiny sejměte vidlicovou svorku a zasuňte ji středními otvory na chrániči. Vidlicovou svorku znovu připevněte na škořepinu a postup opakujte pro zbývající svorky a otvory na chrániči.

**SADA SPON PRO PRŮMYSLOVÉ PŘÍLBY S570** Spony pro standardní přilybi, S575 pro helmy Vislon a S565 pro přilybu Euro Slot. Umístěte spouu plochou stranou ke škořepině a středovým příchytku zasuňte do otvoru pro chrániče sluchu. Spony S570, S575 a S565 stlačte směrem dolů, dokud nedojde ke ventilaci. Ujistěte se, že jsou vnější příchytky (neplati pro S565) připevně k okrajům škořepiny.

**(S30VP) UPČAVKY VENTILACNÍCH OTVORŮ CONCEPT VENTPLUGS (dotávají se s Concept Roofer)** Zasuňte upčavky VentPlugs do ochranných zatřzsků a ventilacních otvorů. Nejprve umístěte centrální upčavky VentPlugs do zadních ventilacních otvorů z vnitřní části přilybi, poté umístěte postranní upčavky VentPlugs na pásce do postranních ventilacních otvorů. Ujistěte se, že jsou všechny upčavky VentPlugs zajiřtené na místě. Upčavky VentPlugs odstraněte zatažením za jeden konec pásku a jemným sejmutím celého pásku.

### TR

#### MUTLAKA OKUYUN! MONTAJ TALİMATLARI

**ENDÜSTRİYEL KAYIŞ TAKIMI (tüm modeller)** Kayış takimini, kafa bandının açık ucu kabuğun arkasına gelecek şekilde yerleştirin. Her kızak braketini kabuk tutma yuvalarına yerleştirin ve tam olarak yerine kadar sıkıca bastırın.

**HAT İÇİŞİ KAYIŞ TAKIMI (S30Y/S30YE/S30LY)**

**Spektrum:** Tüm mühürlü kenarları dışarı doğru iken, kısa “Y” kayışı kabuğun sağ tarafına (giyilişi haline göre sağ) yerleştirin, ön “açık” klipsi ön kask çene kayışı kulbuna yerleştirin, emniyetli almak için klipsi kapatın. Arka “kapalı” klips kökünü arka kask deliğine bastırın. Ağin kabuk ile kafa bandı arasında oduğundan, tüm bağlamların tam oturduğundan ve emniyetle oduğundan emin olun. Her iki tarafta da bu kontrolü uygulayın.

**Nexus + S30LY:** Çene kayışını takmadan önce, biriktire verilen siyah klipsler kaskın her iki ön cebine güvenli biçimde takılmalıdır. Her iki siyah klipsin de yerine “iki klik” sesiyile ve emniyetli biçimde oturduğundan emin olun. Çene kayışının kısa bacakları kaskın önünde bağlanmalı (siyah klipsler ile) ve çene kayışının uzun bacakları kaskın arkasında bağlanmalıdır (doğrudan kask kabuğuna). **‘Fig 1’ Çene kayışının dört bacağından da gösterildiği gibi bağlanması ve çene kayışı klipsinin “kapalı pozisyonunda” olması kritik öneme sahiptir** (çene kayışı klipsi kask klipslerinin arasında kalamaz)

**Dijer kask tipleri:** Tüm mühürlü kenarları dışarı doğru iken, kısa “Y” kayışı kabuğun sağ tarafına (giyilişi haline göre sağ) yerleştirin, ön “kapalı” klips kökünü ön kask çene kayışı kulbuna bastırın. Arka “kapalı” klips kökünü arka kask deliğine bastırın. Ağin kabuk ile kafa bandı arasında oduğundan, tüm bağlamların tam oturduğundan ve emniyetle oduğundan emin olun. Her iki tarafta da bu kontrolü uygulayın.

Yeterli koruma için çene kayışının güvenli biçimde oturacak şekilde ayarlanması gerekir. Tüm “kayışlarına eşiti biçimde basınc uygulamasını için, uygun uzunluk elde edilene kadar yan ayarlayıcılarin kabuk çene kayışı kulplarına sokun ve klipsle emniyetle alın. Her iki tarafta da bu kontrolü uygulayın.

**TER BANDI (S31N/P/F/W/K/V/D)** Ter bandındaki iki üç deliği kafalı bandı tutma çentiklerinin üzerine geçirin. Kafa bandını katlayın ve ter bandının her iki ucunu kafa bandının üzerine katlayın ve tutucu çentiklerine emniyetle alın.

**ÇENE KAYIŞI (S30E/C/L)** Tüm kask tipleri (Vulcan hariç): Çene çanağının (takılımsa) yuvarlatılmış kenarları kabuğun da tarafına bakın durumdaki iken, çene kayışı tespit parçalarını kabuk çene kayışı kulplarına sokun ve klipsle emniyetle alın. Her iki tarafta da bu kontrolü uygulayın.

**Vulcan kasklarla kullanılacak ÇENE KAYIŞI (S30V)** Çene kayışlarının uçlarını güvenli bir biçimde ve doğrudan kaskın kenarlarındaki merkezi braketlerin ortasında bulunan bağlantı noktalarına takın.

**KULAK KORUYUCU HÜYEN KİTİ (S41 kulak koruyucu için S44)** Çanak dudagını yastık pedinin girişine sokun ve eşit biçimde oturtsun için çerin. Çanak içindeki sünger yerleştirilinen kenarları dışarı çikmadığından emin olun.

**KULAK KORUYUCU HÜYEN KİTİ (S42 kulak koruyucu için S74)** Sünger pedni çanak için yerleştirin. Destekleyici, kendinden yapışkanlı yastığı boyun ve çanağındu dudaklarına sıkıca bastırın.

**YÜYEN ÖRTÜŞÜ (S35/S36)** Malzemesinin sağ tarafı kabuğun dışına çıkacak biçimde örtütyü yerleştirin. Arka kızak braketlerini kabuktan çıkartın ve örtünün merkez deliklerinden geçirin. Kızak braketlerini kabuğı yerleştirin ve işlemleri kalan braketlerle ve örtü delikleriyle tekrarlayın.

**ENDÜSTRİYEL KASKLAR İÇİN KLİPS SETİ** Standard Kasklar için S570 Klipsler, Vislon Kasklar için S575 ve Euro Slot Kasklar için S565. Klipsin yassı tarafı kabuğı doğru iken merkez kökü kulak koruyucu yuvalarına takın. S570, S575 ve S565 klipsler